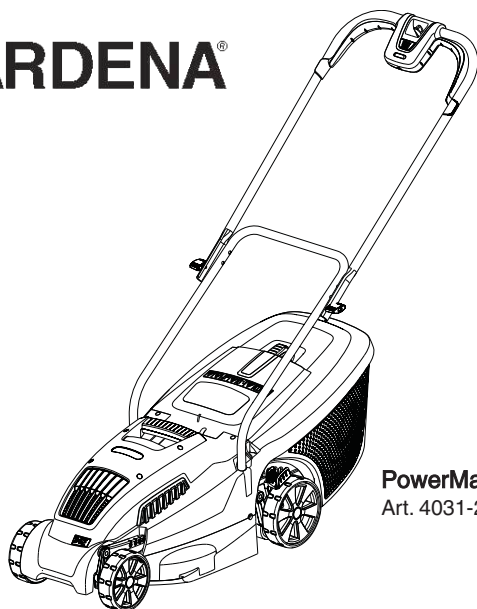




**PowerMax 34 E**  
Art. 4031-20

|     |                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------|
| D   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Rasenmäher                       |
| GB  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Lawnmower                  |
| F   | <b>Mode d'emploi</b><br>Tondeuse électrique                          |
| NL  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische grasmaaier            |
| S   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Gräsklippare                      |
| DK  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk Plæneklipper                      |
| N   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Gressklipper                      |
| FIN | <b>Käyttöohje</b><br>Tehokas sähköleikkuri                           |
| I   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Rasaerba elettrico                    |
| E   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Cortacésped eléctrico              |
| P   | <b>Instruções de utilização</b><br>Máquina de cortar relva eléctrica |
| PL  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczna kosiarka                    |
| H   | <b>Vevőútjékoztató</b><br>Elektromos fűnyíró                         |
| CZ  | <b>Návod k obsluze</b><br>Elektrická sekačka                         |

|     |                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------|
| SK  | <b>Návod na používanie</b><br>Elektrická kosačka                     |
| GR  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή               |
| RUS | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические газонокосилки     |
| SLO | <b>Navodila za uporabo</b><br>Električna kosilnica                   |
| HR  | <b>Uputstva za upotrebu</b><br>Električna kosilica                   |
| SRB | <b>Uputstvo za rad</b>                                               |
| BIH | Električna kosilica                                                  |
| UA  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електрична газонокосарка         |
| RO  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Masina electrica de tuns gazonul |
| TR  | <b>Kullanma Talimatı</b><br>Elektrikli Çim Bıçme Makinesi            |
| BG  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрокосачка                  |
| AL  | <b>Manual përdorimi</b><br>Prerëse bari elektrike                    |
| EST | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektriline muruniiduk                       |
| LT  | <b>Eksplotavimo instrukcija</b><br>Elektrinė vejapjovė               |
| LV  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskā zāles pļaujmašīna        |

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

RO

TR

BG

TR

AL

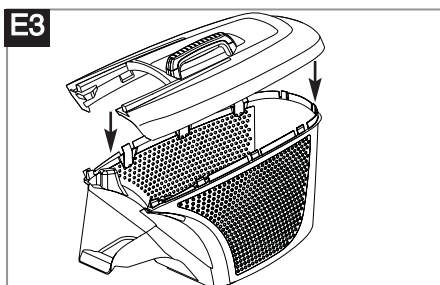
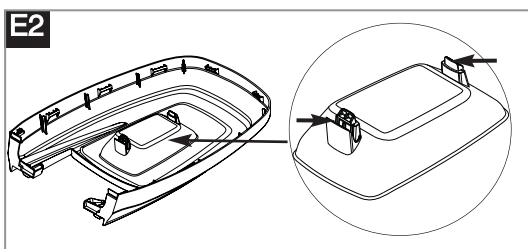
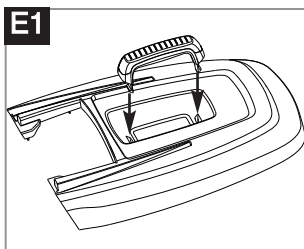
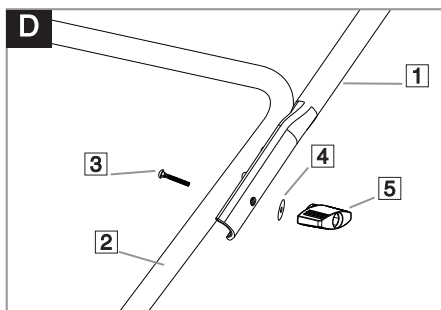
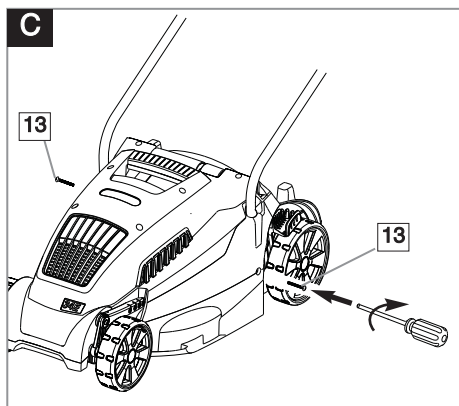
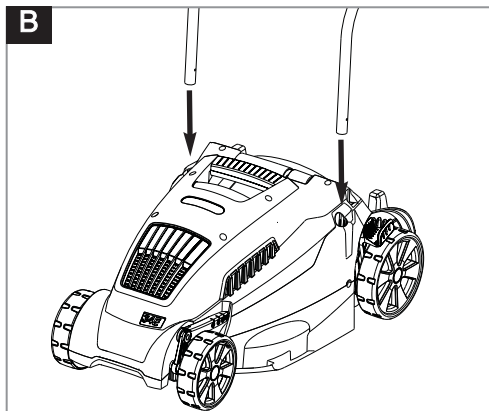
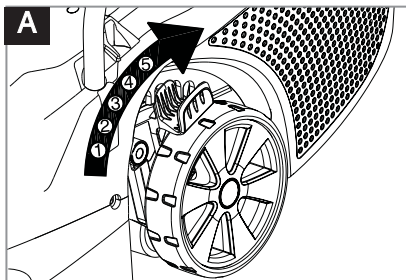
EST

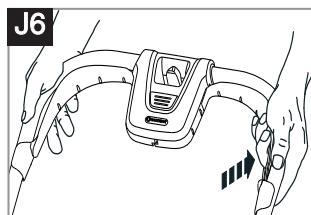
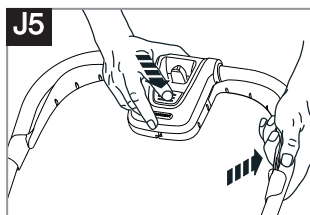
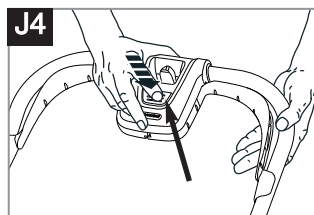
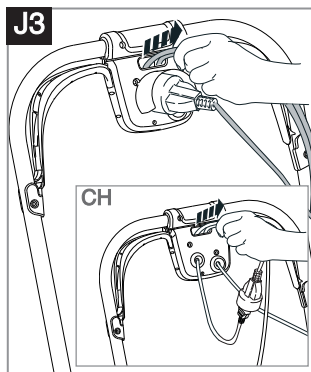
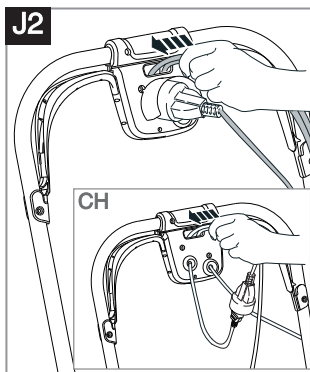
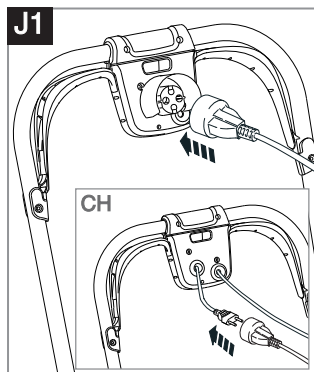
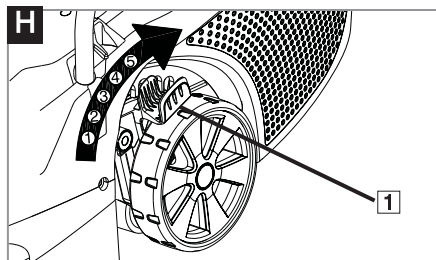
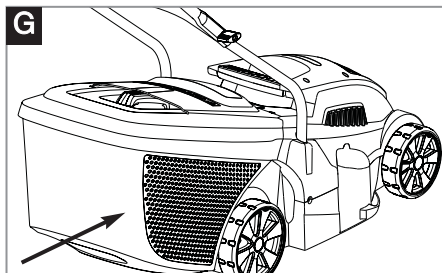
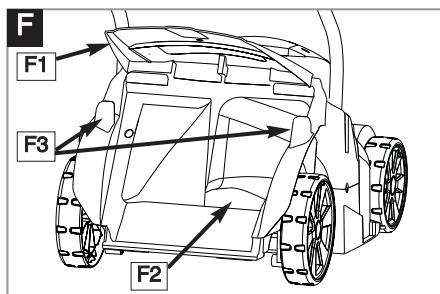
LT

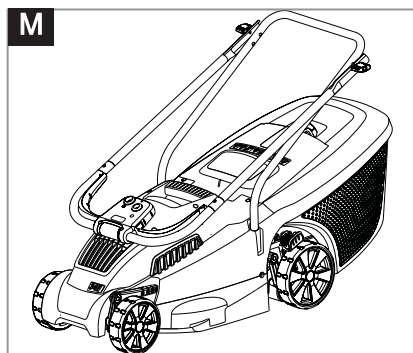
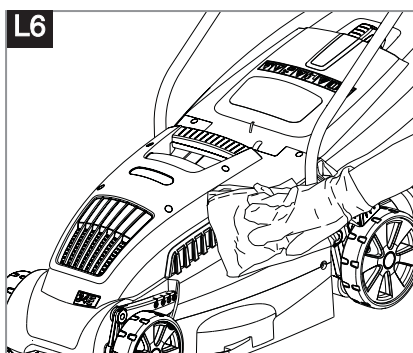
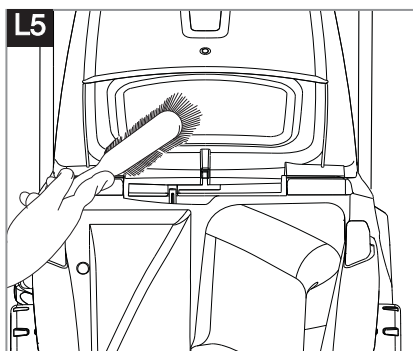
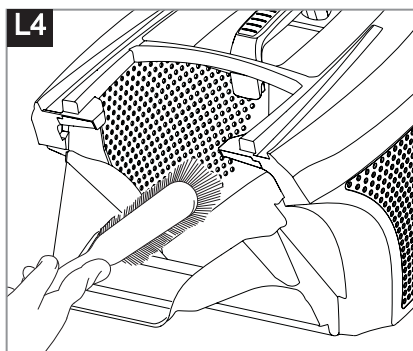
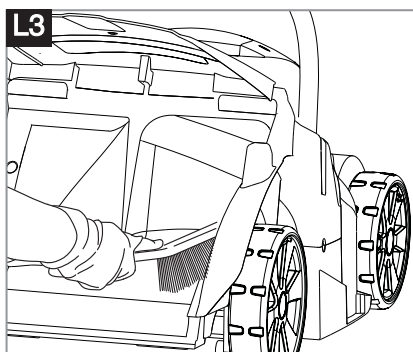
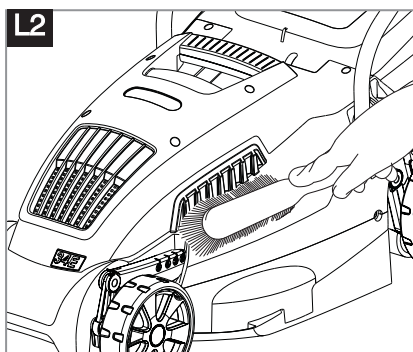
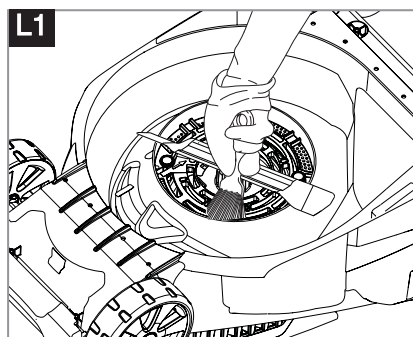
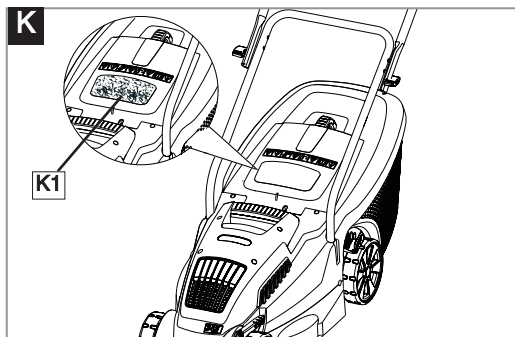
LV

BIH

- D** **WICHTIGE INFORMATION**  
**Übersetzung englischen**  
**Originalbetriebsanleitung.** Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren.
- GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
**Original instructions.** Read before use and retain for future reference.
- F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**  
**Instructions d'origine.** A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure.
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
**Oorspronkelijke instructies.** Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
- S** **VIKTIG INFORMATION**  
**Originalinstruktioner.** Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov.
- DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
**Originale instruktioner.** Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- N** **VIKTIG INFORMASJON**  
**Originalinstrukser.** Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk.
- FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
**Alkuperäiset ohjeet.** Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
**Istruzioni originali.** Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione.
- E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
**Instrucciones originales.** Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro
- P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
**Instruções Originais.** Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- PL** **UWAGA**  
**Oryginalne instrukcje.** Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia.
- H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
**Eredeti Utasítás.** Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra.
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
**Originální pokyny.** Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu.
- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
**Pôvodné pokyny.** Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu.
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
**Αρχικές οδηγίες.** Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
**Исходные инструкции.** Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
**Originalna navodila.** Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo.
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
**Originalne upute.** Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte.
- SRB** **VAŽNE INFORMACIJE**  
**Originalna uputstva.** Pročitajte pre upotrebe i sačuvajte kao podsetnik u budućnosti
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
**Оригінальні інструкції.** Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання.
- RO** **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
**Instrucțiuni originale.** Înainte să folosiți mașina de tuns pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
**Original Talimatlar.** Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
**Оригиналните инструкции.** очетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- AL** **INFORMACION I RËNDËSISHËM**  
Udhëzimet origjinale. Lexojini përpara se ta përdorni pajisjen dhe ruajini për t'ju referuar në të ardhmen.
- EST** **OLULINE TEAVE**  
**Algsed juhised.** Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LT** **OPERATORIAUS INSTRUKCIJŲ RINKINYS**  
**Pagrindinės instrukcijos.** Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/žolės pjovėją.
- LV** **SVARĪGA INFORMĀCIJA**  
**Sākotnējās instrukcijas.** Pirms lietošanas izlasiet un saglabāiet turpmākām uzziņām.

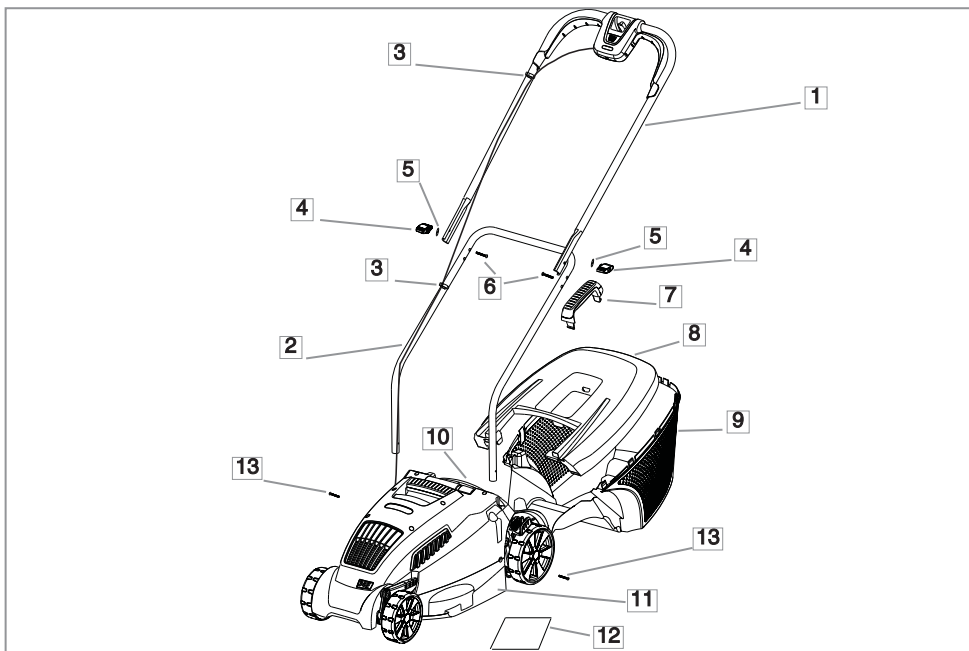






|            |                                                              |            |                                                    |            |                                               |
|------------|--------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------|
| <b>D</b>   | Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.             | <b>P</b>   | <b>NÃO</b> use líquidos para limpar.               | <b>UA</b>  | Для очищення <b>НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ</b> рідину. |
| <b>GB</b>  | <b>DO NOT</b> use liquids for cleaning.                      | <b>PL</b>  | <b>NIE</b> używać płynów do czyszczenia.           | <b>RO</b>  | <b>NU</b> utilizați pentru curățire lichide.  |
| <b>F</b>   | <b>NE PAS</b> utiliser de produit liquide pour le nettoyage. | <b>H</b>   | <b>NE</b> használnjony folyadékot tisztításra.     | <b>TR</b>  | Temizleme için sıvılar <b>KULLANMAYIN</b> .   |
| <b>NL</b>  | Voor het reinigen <b>NOOIT</b> vloeistoffen gebruiken.       | <b>CZ</b>  | K čištění <b>NEPOUŽÍVEJTE</b> kapalinu.            | <b>BG</b>  | <b>НЕ</b> използвайте течности за почистване  |
| <b>S</b>   | <b>ANVÄND INTE</b> vätskor för rengöring.                    | <b>SK</b>  | <b>NEPOUŽÍVAJTE</b> na čistenie tekuté materiály.  | <b>AL</b>  | <b>MOS</b> përdorni lëngje për pastrim.       |
| <b>DK</b>  | <b>BRUG IKKE</b> væske til rengøring.                        | <b>GR</b>  | <b>MHN</b> καθαρίζετε με υγρά.                     | <b>EST</b> | <b>ÄRGE</b> kasutage puhastamiseks vedelikke. |
| <b>N</b>   | Flytende midler <b>MÅ IKKE</b> brukes til rengjøring.        | <b>RUS</b> | <b>НЕ</b> используйте жидкости для очистки.        | <b>LT</b>  | Nenaudokite skysčių valymui.                  |
| <b>FIN</b> | <b>ÄLÄ</b> käytä nesteitä puhdistamiseen.                    | <b>SLO</b> | <b>NE</b> uporabljajte raznih tekočin za čiščenje. | <b>LV</b>  | Tīrīšanai <b>NEIZMANTOJĒT</b> šķidrumus.      |
| <b>I</b>   | <b>NON</b> usare liquidi per la pulizia.                     | <b>HR</b>  | <b>NEMOJTE</b> koristiti tekućine za čišćenje.     |            |                                               |
| <b>E</b>   | <b>NO</b> utilice líquidos para la limpieza.                 | <b>SRB</b> | <b>NEMOJTE</b> koristiti tečnosti za čišćenje.     |            |                                               |
|            |                                                              | <b>BIH</b> | čišćenje.                                          |            |                                               |

|            |                                                                                                                                                                   |            |                                                                                                                        |            |                                                                                                                              |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.                                                | <b>E</b>   | Las reparaciones solo pueden hacerlas los centros de servicio de GARDENA o los distribuidores autorizados por GARDENA. | <b>HR</b>  | Popravak mogu izvršiti GARDENA servisni centri ili prodajna mjesta koje je GARDENA za to ovlastila.                          |
| <b>GB</b>  | Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.                                                                      | <b>P</b>   | As reparações podem não ser feitas nos centros de serviço ou concessionários autorizados da GARDENA.                   | <b>SRB</b> | Popravke smeju da obavlja samo GARDENA servisni centri ili distributeri koje je ovlastila kompanija GARDENA.                 |
| <b>F</b>   | Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. | <b>PL</b>  | Naprawy mogą być wykonywane tylko w placówkach serwisowych GARDENA lub u dealerów autoryzowanych przez GARDENA.        | <b>UA</b>  | Ремонт може здійснюватися винятково в сервісних центрах GARDENA, або дилерами, які авторизовані GARDENA.                     |
| <b>NL</b>  | Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of door GARDENA geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.                                            | <b>H</b>   | Javítást csak a GARDENA szervizközpontok vagy a GARDENA által meghatalmazott márkakereskedők végezhetnek.              | <b>RO</b>  | Reparațiile se vor efectua doar de către centrele de service GARDENA sau de către dealerii autorizati de către GARDENA.      |
| <b>S</b>   | Reparationer får endast utföras av GARDENA service eller av återförsäljares service auktoriserad av GARDENA.                                                      | <b>CZ</b>  | Opravy mohou provádět pouze servisní střediska firmy GARDENA nebo prodejci schválení firmou GARDENA.                   | <b>TR</b>  | Onarım çalışmaları, yalnızca GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından onaylanan satıcılar tarafından yürütülebilir. |
| <b>DK</b>  | Reparationer må kun udføres af GARDENA service centre eller forhandlere, der er autoriseret af GARDENA.                                                           | <b>SK</b>  | Opravy môžu byť prevedené iba v servisnom stredisku GARDENA alebo u predajcov autorizovaných spoločnosťou GARDENA.     | <b>BG</b>  | Ремонти могат да се извършват единствено от центровете по поддръжката на GARDENA или упълномощени от нея представители.      |
| <b>N</b>   | Reparasjon vil muligens kun bli utført av GARDENAs servicesenter eller autoriserte GARDENA-forhandlere.                                                           | <b>GR</b>  | Οι επισκευές διεξάγονται μόνο από τα κέντρα σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.      | <b>AL</b>  | Riparimet mund të bëhen vetëm nga qendrat e shërbimit të GARDENA-s ose nga shitësit e autorizuar nga GARDENA.                |
| <b>FIN</b> | Korjaukset voidaan ainoastaan suorittaa GARDENA'n huoltokeskusten tai GARDENA'n valtuuttamien myyjien toimesta.                                                   | <b>RUS</b> | Починка устройства может быть выполнена только сервис-центрами компании GARDENA или официальными посредниками GARDENA. | <b>EST</b> | Parandustööd tohivad teha vaid GARDENA teeninduskeskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.                                  |
| <b>I</b>   | Le riparazioni possono essere eseguite solo dai centri assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato GARDENA.                                       | <b>SLO</b> | Popravila lahko opravijo samo servisni centri GARDENA ali prodajalci, ki jih je pooblastilo podjetje GARDENA.          | <b>LT</b>  | Remontuoti prietaisą galima tik GARDENA techninės priežiūros centruose arba pas įgaliotą GARDENA atstovą.                    |
|            |                                                                                                                                                                   |            |                                                                                                                        | <b>LV</b>  | Remontu drīkst veikt tikai GARDENA klientu apkalpošanas centri vai GARDENA apstiprināti tirgotāji.                           |



#### D - INHALT

1. Holm-Oberteil
2. Holm-Unterteil
3. Kabelclips x 2
4. Flügelschraube orange x 2
5. Unterlegscheibe x 2
6. Schraube x 2
7. Tragegriff
8. Oberteil Fangbox
9. Unterteil Fangbox
10. Warnsymbole
11. Produkttypenschild
12. Betriebsanleitung
13. Schraube x 2 (Holm)

#### GB - CONTENTS

1. Upper handle
2. Lower handle
3. Cable clip x2
4. Handle knob x 2
5. Washer x 2
6. Bolt x 2
7. Grassbox handle
8. Grassbox Upper
9. Grassbox lower
10. Warning Symbols
11. Product rating label
12. Instruction Manual
13. Screw x 2 (Handle)

#### F - TABLE DES MATIÈRES

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Attache câble x 2
4. Bouton de Guidon x 2
5. Rondelles x 2
6. Boulons x 2
7. Poignée du bac
8. Partie supérieure du bac

9. Partie inférieure du bac
10. Etiquette de précautions d'emploi
11. Plaque des Caractéristiques du Produit
12. Manuel d'Instructions
13. Vis x 2 (Guidon)

#### NL - INHOUD

1. Bovenstuk van duwboom
2. Onderstuk van duwboom
3. Snoerklem x 2
4. Knop voor duwboom x 2
5. Pakkingring x 2
6. Bout x 2
7. Handgreep grasbak
8. Bovenste deel grasvangbak
9. Onderste deel grasvangbak
10. Waarschuwingssymbolen
11. Product-informatielabel
12. Handleiding
13. Schroef x 2 (Duwboom)

#### S - INNEHÅLL

1. Övre handtag
2. Nedre handtag
3. Kabelklämma 2 st
4. Vingmutter 2 st
5. Bricka 2 st
6. Bult 2 st
7. Handtag för gräsuppsamlare
8. Gräsuppsamlare överdel
9. Gräsuppsamlare underdel
10. Varningssymboler
11. Produktmärkning
12. Bruksanvisning
13. Skruv 2 st (Handtag)

#### DK - INDHOLD

1. Øvre håndtag
2. Nedre håndtag
3. Kabelklemme x 2
4. Håndtagsknop x 2
5. Spændeske x 2
6. Bolt x 2
7. Opsamlerhåndtag
8. Øverste del af græsboxen
9. Nederste del af græsboxen
10. Advarselssymboler
11. Produktets mærkeskilt
12. Brugsvejledning
13. Skrue x 2 (Håndtag)

#### N - INNHOLD

1. Øvr håndtak
2. Nedre håndtak
3. Kabelklemme x 2
4. Vingemutter x 2
5. Skive x 2
6. Bolt x 2
7. Håndtak til gressoppsamler
8. Øvre del av gressoppsamleren
9. Nedre del av gressoppsamleren
10. Waarschuwingssymbolen
11. Produktmerking
12. Bruksanvisning
13. Skrue x 2 (Håndtak)

#### FIN - SISÄLTÖ

1. Ylempi kahva
2. Alempi kahva
3. Johdon pidike x 2
4. Kahvan nuppi x 2
5. Tiivistysrengas x 2
6. Pultti x 2



7. Ruohonkerääjän kahva
8. Ruoholaatikon yläosa
9. Ruoholaatikon alaosa
10. Varoituserkki
11. Ruohonleikkurin arvokilpi
12. Käyttööpas
13. Ruuvi x 2 (Kahva)

## I - INDICE CONTENUTI

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Morsetto per il cavo x 2
4. Manopola dell'impugnatura x 2
5. Rondella x 2
6. Bullone x 2
7. Maniglia cesto raccogliherba
8. Parte superiore del cesto raccogliherba
9. Parte inferiore del cesto raccogliherba
10. Simboli di avvertenza
11. Etichetta dati del prodotto
12. Manuale di istruzioni
13. Vite x 2 (Impugnatura)

## E - CONTENIDO

1. Empuñadura superior
2. Empuñadura inferior
3. Grapa de cable x 2
4. Manija de empuñadura x 2
5. Arandela x 2
6. Perno x 2
7. Mango del recogedor
8. Caja Superior de Césped
9. Caja Inferior de Césped
10. Símbolos de alarma
11. Placa de Características del Producto
12. Manual de instrucciones
13. Tornillo x 2 (Empuñadura)

## P - LEGENDA

1. Guiador superior
2. Guiador inferior
3. Grampo do cabo x 2
4. Maçaneta x 2
5. Anilha x 2
6. Cavilha x 2
7. Pega da Caixa da Relva
8. Parte superior do depósito de relva
9. Parte inferior do depósito de relva
10. Símbolos de advertência
11. Rótulo de Avaliação do Produto
12. Manual de Instruções
13. Parafuso x 2 (Guiador)

## PL - ZAWARTOSC KARTONU

1. Górny uchwyt
2. Dolny uchwyt
3. Zaczep kabla x 2
4. Gałka mocująca x 2
5. Podkładka x 2
6. Śruba x 2
7. Uchwyt kosza na trawę
8. Górna część pojemnika na trawę

9. Dolna część pojemnika na trawę
10. Symbole Ostrzegawcze
11. Tabliczka znamionowa
12. Instrukcja Obsługi
13. Śruba x 2 (Uchwyt)

## H - TARTALOMJEGYZÉK

1. Felső tolókar
2. Alsó tolókar
3. Kábelrögzítő 2x
4. Rögzítőgomb 2x
5. Alátét 2x
6. Csavar 2x
7. Fűgyűjtő fogantyú
8. Fűgyűjtő felső része
9. Fűgyűjtő alsó része
10. Figyelmeztető jelek
11. Termékinformációs címke
12. Kezelési útmutató
13. Csavar 2x (Tolókar)

## CZ - POPIS STROJE

1. Horní rukojet'
2. Spodní rukojet'
3. Úchytka kabelu x 2
4. Otočný knoflík na rukojeti x 2
5. Podložka x 2
6. Šroub x 2
7. Rukojet' sběracího koše
8. Horní část koše na trávu
9. Dolní část koše na trávu
10. Výstražné značky
11. Výrobní štítek
12. Návod k používání
13. Šroub x 2 (Rukojet')

## SK - OBSAH

1. Vrchná rukoväť
2. Spodná rukoväť
3. Svorka na kábel x 2
4. Kľb rukoväte x 2
5. Podložka x 2
6. Skrutka x 2
7. Rúčka kontajnéra na trávu
8. Vrchná časť schránky na trávu
9. Spodná časť schránky na trávu
10. Varovné symboly
11. Prístrojový štítok
12. Príručka
13. Skrutka x 2 (Rukoväť')

## GR - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Κάτω λαβή
2. Επάνω λαβή
3. Κλιπ καλωδίου x 2
4. Χειρομοχλός x 2
5. Ροδέλα x 2
6. Μπουλόνι x 2
7. Λαβή καλαθιού κομμένου γρασιδιού
8. Επάνω μέρος καλαθιού κομμένου γρασιδιού
9. Κάτω μέρος καλαθιού κομμένου γρασιδιού
10. Προειδοποιητικά σύμβολα
11. Ετικέτα Κατάταξης Προϊόντος
12. Εγχειρίδιο Οδηγίας
13. Βίδα x 2 (λαβή)

## RUS - СОДЕРЖИМОЕ:

1. Верхняя часть рукоятки
2. Нижняя часть рукоятки
3. Зажим кабеля x 2
4. Головка рукоятки x 2
5. Шайба x 2
6. Болт x 2
7. Ручка сборника срезанной травы
8. Верхняя часть сборника срезанной травы
9. Нижняя часть сборника срезанной травы
10. Предупреждающие символы
11. Этикетка с характеристиками изделия
12. Руководство по использованию
13. Винт x 2 (Рукоятки)

## SLO - VSEBINA

1. Zgornje držalo
2. Spodnje držalo
3. Sponka za kabel x 2
4. Pritrdilna matica x 2
5. Podložka x 2
6. Vijak x 2
7. Ročka zbiralnika za travo
8. Zgornji deli zbiralnika trave
9. Spodnji del zbiralnika traves
10. Opozorilni simboli
11. Tipna tablica
12. Priročnik
13. Vijak x 2 (Držalo)

## HR- SADRŽAJ

1. Gornja drška
2. Donja ručica
3. Kvačica za kabel x 2
4. Kvaka x 2
5. Brtva x 2
6. Vijak s maticom x 2
7. Ručka kutije za travu
8. Gornji dio kutije za travu
9. Donji dio kutije za travu
10. Simboli upozorenja
11. Etiketa s ocjenom proizvoda
12. Priručnik s uputama
13. Vijak x 2 (Rukovati)

## SRB / BIH- SADRŽAJ

1. Gornja ručka
2. Donja ručka
3. Žabica kabla x 2
4. Dugme na ručki x 2
5. Podložka x 2
6. Vijak x 2
7. Ručka kutije za travu
8. Gornja kutija za travu
9. Donja kutija za travu
10. Simboli upozorenja
11. Natpisna etiketa proizvoda
12. Uputstvo
13. Zavrtanj x 2 (Ručka)



# Biztonsági intézkedések



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos baleseteket okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használatában és az egyszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

## A terméken feltüntetett jelölések magyarázata



Figyelmeztetés



Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a vezérlő berendezés és annak működésének megértéséhez.



Mindig tartsa a fűnyírót a földön (fűvön) annak üzemeltetése során! A fűnyíró döntése vagy felemelése kövek kicsapódásához vezethet.



Tartsa távol a járókelőket! Állítsa le a berendezést, amíg emberek, különösen gyermekek tartózkodnak a munkaterületen!



Vigyázzon az éles késekre - áramtalanítson a karbantartás előtt, vagy ha a kábel sérült! A kések tovább forognak a készülék kikapcsolása után is.



Tartsa távol a tápkábelt az éltől.



## Általános tudnivalók

1. E termék nem használhatóak csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (többek között gyermekek), vagy akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy irányítja a termék használatát. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása céljából, hogy ne játsszanak a termékkel. Biztonsági okokból a 16 évesnél fiatalabb gyermekek vagy az ezen üzemeltetési utasítást nem ismerők nem használhatják ezt a készüléket.
2. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy a használati utasítást nem ismerő személyek használják a készüléket.
3. Állítsa le a készüléket, ha a közelben mások, különösen ha gyermekek vagy kisállatok vannak a közelben.
4. A fűnyírógépet csak a funkciójának megfelelően, az ebben a Kezelési útmutatóban leírt módon használja!
5. Soha ne használja a fűnyírót fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószert ill. gyógyszer használata alatt!
6. A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért.

## Elektromossággal kapcsolatos tudnivalók

1. Javasolt a 30mA-nél nem nagyobb megszakalási árammal rendelkező érintésvédelmi kapcsoló használat. Még az ezen kapcsoló használatát esetén sem garantált a 100%-os biztonság, úgyhogy a biztonsági előírásokat mindenkor be kell tartani! Használat előtt minden esetben ellenőrizze az érintésvédelmi kapcsolóját!
2. Használat előtt mindig ellenőrizze a kábelt annak épsége szempontjából! Cserélje ki a megrongálódott, elrúvult kábelt.
3. Ne használja a fűnyírógépet, ha az elektromos vezeték sérült vagy elrúvult állapotban van!
4. A kábel elvágása vagy a szigetelés megsérülése esetén azonnal válassza le a berendezést a hálózati áramról! Ne érintse a berendezést, amíg azt a hálózatról le nem választotta! Ne javítsa meg az elvágott vagy megrongálódott kábelt! Cserélje ki egy újra!
5. A hosszabbító kábelnek nem szabad összetekeredve

- lennie. Az összetekert kábel túlmelegedhet és csökkentheti a fűnyírógép hatékonyságát.
6. Tartsa távol a kábelt a fűnyírógéptől, soha ne körbe, hanem a hálózati csatlakozási ponttól távolodva végezze a fűnyírást!
7. Ne húzza a kábelt éles tárgyak körül!
8. A csatlakozó vagy a kábelvég kihúzása előtt mindig kapcsolja le először a hálózati áramot!
9. A berendezés lekapcsolás és a csatlakozódugónak a hálózati aljzatból történő kihúzása után ellenőrizze az elektromos kábel épségét ill. elrúvultságának fokát, **mielőtt** azt tárolás céljából összetekerné! Ne javítsa meg az elvágott vagy megrongálódott kábelt, cserélje ki egy újra!
10. A kábel mindig óvatosan tekerje fel, kerülje annak összegabalyodását!
11. Soha ne emelje vagy vigye a berendezést a kábelnél fogva.
12. Az elektromos csatlakozó dugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból!
13. Kizárólag a termék műszaki adatlapiján feltüntetett váltóáramú feszültségen használja a fűnyírógépet.
14. Termékeink kettős szigetelésűek az EN60335 szerint. Bármilyen körülmények között a készülék bármely részéhez földvezetékkel kötni tilos.

## Kábelek

Ha hosszabbító kábelt használ, az feleljen meg az alábbi táblázatban felsorolt minimális keresztmetszeteknek:

| Feszültség     | Kábel-hossz | Kereszt-metszet     |
|----------------|-------------|---------------------|
| 220-240V/ 50Hz | max 20 m    | 1.5 mm <sup>2</sup> |
| 220-240V/ 50Hz | 20 - 50 m   | 2.5 mm <sup>2</sup> |

1. Kifejezetten kültéri használathoz tervezett hosszabbítókábeleket használjon, amelyek megfelelnek a következő besorolások egyikének: Szokásos gumi (60245 IEC 53), Szokásos PVC (60227 IEC 53) vagy Szokásos PCP (60245 IEC 57)

## Előkészületek

1. A termék használatában közben mindig zárt cipőt és hosszúnadrágot viseljen! Ne használja a készüléket mezítárb vagy nyitott szandálban.
2. Ügyeljen arra, hogy a munkaterület faágaktól, csonttól, huzaltól és törmelétől mentes legyen. A vágókés ki dobhatja ezeket az idegen tárgyakat.
3. Használat előtt, vagy bármilyen ütdőst követően, ellenőrizze, hogy a gép rongálódott-e vagy mennyire használódott el. Szükség esetén javíttassa meg.
4. Az egyensúly megtartása érdekében a kopott vagy sérült késeket azok felerősítő készletével együtt cserélje ki!

## A fűnyíró használat

1. Csak nappal, vagy jó világítás mellett használja a fűnyíró!
2. Lehetőség szerint kerülje a nedves fű nyírását!
3. Legyen elővigyázatos a nedves fű nyírás esetén, az elcsúszás veszélye áll fenn!
4. Külön óvatosságot igényel a lejtős területen történő fűnyírás, - viseljen csúszásmentes lábbelit!
5. Lejtős területen oldalirányban végezze a fűnyírást, soha ne le/fele!
6. Különösen ügyeljen a lejtős területen történő irányváltásra! Lassan járjon, soha ne közeledjen futólépéssel!
7. Ügyeljen rá, hogy munka közben mindig biztonságos és stabil helyzetben legyen, különösen lejtőn. Ne használja a fűnyírót úszómedence vagy kerti tó közelében.
8. Ne haladjon hátrafele fűnyírás közben, esetleg megbotolhat valamiben!
9. Soha ne vágja a fűvet úgy, hogy a fűnyíró maga fele húzza!
10. Kapcsolja le a berendezést, amennyiben nem füves területen tolja a fűnyíró!
11. Soha ne működtesse a fűnyírógépet sérült védőpalásttal vagy anélkül, hogy az a helyén ne lenne!
12. Ügyeljen arra, hogy a gép vágófelülete nehegy kéz- vagy lábközelbe kerüljön, különösen amikor bekapcsolja a motort.
13. Ne döntse meg a fűnyírót a motor működése közben.
14. Ne tegye kezét a gyújtócsatorna közelébe!
15. Soha ne emelje vagy vigye a fűnyírógépet annak

## Biztonsági intézkedések

üzemeltetése közben, ill. amíg az a hálózati áramhoz van csatlakoztatva!

16. Távolítsa el a csatlakozódugót a hálózati aljzattól: amennyiben bármely hosszúságú időtartamra a fűnyírót felügyelet nélkül hagyja;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- ellenőrzés, tisztítás vagy a berendezésen végzett bármely karbantartási munka során;
- ha idegen tárgy kerül a vágószerszerkezetbe. Ne használja a fűnyírót, amíg meg nem győződik annak abszolút biztonságos üzemállapotáról!
- ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd. Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.

### Karbantartás és tárolás

1. Figyelem! Ne érje a forgó pengé(k)hez!
2. A fűnyíró biztonságos üzemeltetése végett tartson minden csavart, csavaranyát szorosra húzott állapotban.
3. Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtő tartályt kopás vagy megrongálódás szempontjából.
4. A biztonságos üzemeltetés érdekében cserélje ki a kopott és megrongálódott alkatrészeket.
5. Csak az ezen termék részére meghatározott későrgyítót csavart, távtartót és forgó komponenseket használja!
6. Legyen óvatos a fűnyíró beállításánál, és kerülje annak lehetőségét, hogy az uja a gép mozgó kése és álló komponensei közé szoruljon.
7. Száras, hűvös helyen, gyermekektől távol tartandó! Kültéri tárolás tilos.

## Hol használja GARDENA PowerMax 34E fűnyírót

A GARDENA fűnyíró kerti fűnyírásra szolgál.

**Ne használja a fűnyírót 20°C-nál nagyobb lejtőn!**

**Baleset megelőzése céljából a fűnyíró nem használható bokrok, szegélynövények, cserjék nyírására,**

**küszönőnövények vagy fű nyírására és metszésére a tetőn vagy erkélyen. Továbbá a fűnyíró nem használható ágak, gallyak feldarabolására, vagy a talaj egyenetlenségének kiküszöbölésére.**

## FONTOS INFORMÁCIÓ

Amikor kikerül a gyárból, a kerekek felemelt helyzetben vannak. Ne kapcsolja be a készüléket, csak az után, amikor már leeresztette az 5. ábrán látható helyzetbe (Ld. az A ábrát)

## Az alsó karok felszerelése a fűnyíróra

1. Illessze be az alsó fogantyúkat a gépházba, és nyomja le (B).
2. Csillagcsavarhúzóval helyezze be a csavarokat a gépházba és a fogantyúkba, és húzza meg teljesen azokat (C)

## A felső karok szerelése az alsó karokra

1. Ügyeljen rá, hogy a felső kar a helyén legyen, s a kapcsolódobozon az elzáró gomb felső állásban legyen.
2. Ügyeljen rá, hogy a felső kar (D1) és az alsó kar (D2) egy vonalban legyen. Két furat áll rendelkezésre a felső fogantyú magasságának beállításához.
3. Tegye be a csavart (D3), az alátétet (D4) és a füles csavart (D5). Húzza meg a füles csavart.
4. Ismételje meg a másik oldalon is.
5. Rögzítse a kábelt a fogantyúkhoz a rendelkezésre bocsátott rögzítőekkel. Az elhelyezésért tekintse meg a Tartalomjegyzék oldalt.

Győződjön meg róla, hogy a kábel nem szorult-e be a felső és az alsó fogantyúk közé.

## A fűgyűjtő összeszerelése

### A fűgyűjtő kar összeszerelése

1. Tegye a fűgyűjtő karját a fűgyűjtő felső részén lévő nyílásokba, és nyomja le, amíg bekattan a helyzetébe. (E1)

2. A fedél alá nézve (E2), ügyeljen rá, hogy a fűgyűjtő kar rögzítői biztonságosan a helyükön legyenek.

### A fűgyűjtő összeszerelése

1. Tegye a fűgyűjtő fedelét az összeszerelt fűgyűjtőre a rögzítőekkel. Ügyeljen rá, hogy minden rögzítő pontosan a helyén legyen, mielőtt bepattintja a helyére. (E3)

### A teljesen összeszerelt fűgyűjtő felhelyezése a fűnyíróra

1. Emelje fel a biztonsági fület (F1)
2. Ügyeljen rá, hogy az ürítő csúszda tiszta legyen, s ne legyen benne semmilyen törmelék (F2)
3. Tegye a teljesen összeszerelt fűgyűjtőt a 2 jelölt pontra

(F3) a készülék hátulján, ahogy ez a **G ábrán** látható.

4. Tegye rá a biztonsági fület a fűgyűjtő tetejére. Ügyeljen rá, hogy a fűgyűjtő biztonságos helyen legyen.

### • FONTOS! ÖSSZESZERELÉS UTÁN NEM MARADHAT HÉZAG A BIZTONSÁGI FÜL ÉS A FÜGYÜJTŐ KÖZÖTT!

- A leszerelés fordított sorrendben történik.
- Nagyobb füves területeken, ahol nem szükséges a fűgyűjtés, fűgyűjtő nélkül is használhatja a fűnyírót. Ügyeljen rá, hogy a biztonsági fül teljesen zárva legyen. A biztonsági fül formaterve lehetővé teszi a levágott fű lefelé történő ürítését a készülék mögött.

## A nyírási magasság beállítása

- A nyírási magasság szabályozható a kerekek emelésével vagy leeresztésével a magasság állító kar (H1) segítségével
- E készüléken ötféle nyírási magasság állítható be (20-60 mm).

### Vágási magasság:-

1 & 2 - Alacsony, 3 - Közepes, 4 & 5 - Magas

- **MEGJEGYZÉS** A legtöbb fűnyíró esetében a közepes nyírási magasság ajánlott. A túl alacsony nyírás rontja a fűnyírójának minőségét, és a fűgyűjtés hatékonyságát is csökkenti.

## Beindítás és leállítás

### A fűtőró beindítása

1. Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a kapcsolódoboz hátuljához. **(J1)**
  2. A kábeltől képezzen hurkot, és nyomja át a hurkot a nyíláson. **(J2)**
  3. A rögzítés érdekében, akassza a hurkot a horogra, és húzza vissza a kábelt a nyíláson át. **(J3)**.
  4. Dugaszolja be a dugót a hálózatra, és csatlakoztassa be.
- A kapcsolódobozon elzáró gomb (J4) van a véletlen beindulás megelőzésére.**
5. Nyomja le és tartsa lenyomva az elzáró gombot **(J4)** a

kapcsolódobozon, majd nyomja le az egyik Start/Stop fogantyút a felső kar irányában **(J5)**.

6. Folytassa a start/stop fogantyú lenyomását a felső kar felé, és engedje fel az elzáró gombot **(J6)**.

- **MEGJEJYZÉS – Két start/stop fogantyú van felszerelve. Bármelyik használható a fűtőró beindítására.**

### A fűtőró leállítása

1. Engedje fel a Start/Stop fogantyút.

## Fűtőró tele - ablak

- Amikor a fűtőró megtelik, a fű látható lesz az ablakban **(K1)**.
- Amikor az ablak/a fűtőró megtelt, ideje kiüríteni a fűtőró.

## Hogyan nyírunk

### Hogyan nyírunk

1. Kezdje a nyírást a pázsit szélén az áramcsatlakozóhoz legközelebbi ponton, így a kábel már nyírott pázsiton terül el.
2. A fűtőró hetente kétszer használja a fű növekedési időszakában, a pázsit megszenved, ha a hosszának több mint egyharmadát kell egyszerre lenyírni.

### Ne terhelje túl a fűtőró!

A hosszú sűrű fű nyírása miatt csökkenhet a motor sebessége, ilyenkor hallani lehet a motor hangjának megváltozását. Ha a motor sebessége csökken, talán túlterhelte a fűtőró, ami meghibásodást okozhat. Ha hosszú sűrű fűvet nyír, előbb magasabbra beállított nyírási magasság segít elkerülni a túlterhelést. Ld. A nyírási magasság beállítása c. részt.

## A fűtőró karbantartás

### Tisztítás

- **HASZNÁLJON KESZTYŰT**
  - **FONTOS:-** Nagyon fontos, hogy tisztán tartsa a fűtőró. Ha fűcsomók maradnak a levegőbeszívó járatokban, vagy a készülék alatt, ez tüzet okozhat.
1. Kéfével távolítsa el a fűvet a készülék alól. **(L1)**
  2. Puha kefével – távolítsa el a fűcsomókat az összes levegőbeszívó nyílásból **(L2)**, az ürítő csúszdáról **(L3)** és a fűgyűjtőből **(L4)**.
  3. Puha kefével távolítsa el a fűcsomókat az ellenőrző ablakról **(L5)**.
  4. Törölje le a fűtőró felületét száraz ruhával **(L6)**.
- **FONTOS:-** Soha ne használjon vizet a fűtőró tisztítására. Ne tisztítsa vegyi anyagokkal, többek

között benzinnel, vagy oldószerekkel – ezek károsíthatják a kritikus műanyag alkatrészeket.

### A fűtőró tárolása

- Lazítsa ki a fűles csavarokat, hogy a karokat le lehessen hajtani a készülékre **(M)**.
- Száraz helyen tárolja, ahol a fűtőró védve van a károsodástól

### A nyírási szezon végén

1. Szükség esetén cserélje ki a töcsavarokat, anyákat vagy csavarokat.
2. Alaposan tisztítsa meg a fűtőró.
3. Ügyeljen rá, hogy az elektromos kábelt megfelelően tárolja a meghibásodás megelőzése céljából.

## Hibakeresési szempontok

### Nem működik

1. A megfelelő indítási eljárást követte? Ld. "A fűtőró beindítása" c. részt
2. Bekapcsolta az áramot?
3. Ellenőrizze a biztosítót, ha kiegészít, cserélje ki.
4. A biztosító újra kiég?

**Haladéktalanul áramtalanítsa, és forduljon a helyi GARDENA Szerviz Központoz!**

### Rossz hatékonyságú fűgyűjtés

1. Áramtalanítsa a készüléket.
2. Tisztítsa meg a levegőbeszívó járatok külső oldalát, az ürítő csúszdát és a készülék alját.
3. Emelje meg a nyírási magasságot. Ld. A nyírási magasság beállítása c. részt.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll: **Haladéktalanul áramtalanítsa, és forduljon a helyi GARDENA Szerviz Központoz!**

### Túlzott vibráció

1. Áramtalanítsa a készüléket.
2. Ellenőrizze, hogy a kés megfelelően van-e beszerelve.
3. Ha a kés sérült vagy kopott, cserélje ki újjal.
4. Ha a vibráció továbbra is fennáll:

**Haladéktalanul áramtalanítsa, és forduljon a helyi GARDENA Szerviz Központoz!**

### A fűtőró nehezen tolható

1. Áramtalanítsa a készüléket.
2. Magas fűben vagy egyenetlen talajon a nyírási magasságot meg kell emelni. Ld. A nyírási magasság beállítása c. részt.
3. Ellenőrizze, hogy a kerekek szabadon forognak-e.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll: **Haladéktalanul áramtalanítsa, és forduljon a helyi GARDENA Szerviz Központoz!**

## Környezetvédelmi Információk

Az GARDENA szabadtéri termékeket (Husqvarna UK Ltd.) az ISO 14001 Környezetgazdálkodási Rendszer előírásainak megfelelően gyártják, és amennyire az megvalósítható, az alkatrészeket a vállalati eljárások szerint, a lehető legkörnyezetbarátabb módon készítik, az újrahasznosítás későbbi lehetőségét is figyelembe véve.

- A csomagolás újrahasznosítható és a műanyag alkotórészek (ahol megvalósítható) az újrahasznosítható címkével vannak ellátva.
- Az elhasznált termékek megsemmisítésekor vegye figyelembe a környezeti tényezőket.
- Szükség esetén további hulladékártalmatlanítási információt kaphat a helyi hatóságoktól.

Ez a  szimbólum a terméken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításra szolgáló megfelelő begyűjtő helyen. E termék megfelelő elhelyezésének biztosításával 'n segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre esetleg ártalmas olyan negatív következményeket, amelyeket egyébként okozhatna a termék nem megfelelő kidobása. E termék újrahasznosításával kapcsolatban részletesebb tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladék elhelyezési szolgálatához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

## Garancia / Szerviz

A GARDENA 2 évi garanciát nyújt erre a termékre (a vásárlás napjától számítva). Ez a garancia a készülék minden komolyabb meghibásodására kiterjed, amelyről bizonyítható, hogy anyaghiba vagy gyártási hiba.

A garancia keretében díjmentesen kicseréljük, vagy megjavítjuk a készüléket az alábbi feltételek esetén:

- A készüléket rendeltetésszerűen kezelték és betartották az üzemeltetési utasítások követelményeit.
- Sem a vevő, sem illetéktelen harmadik fél nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kés kopásnak kitett alkatrész, s arra a garancia nem

terjed ki.

E gyártói garancia nem befolyásolja a felhasználónak a márkakereskedővel / eladóval szemben érvényes garanciális igényeit.

Ha meghibásodna a Powermax 34E fűnyírója, kérjük, bérmentesítéssel küldje vissza a meghibásodott készüléket a számla másolatával és a hiba megnevezésével együtt az ezen üzemeltetési utasítás hátoldalán felsorolt valamelyik GARDENA Szervizközpontba.

## EU MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírott Husqvarna AB, 561 82, Huskvarna, Sweden, ezennel igazolja, hogy az alább feltüntetett készülékek gyártása során betartotta a harmonizált EU irányelveket, az EU biztonsági szabványokat és a termék-specifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány érvénytelenné válik, ha a készülékeket a jóváhagyásunk nélkül módosították.

Megnevezés:.....**PM340E** kóddal jelölt **elektromos forgópengés fűnyíró**, **PM** = PowerMax, **340** = vágási szélesség, **E** = elektromos fűnyíró

Gyártó típusmegjelölése(i):.....**PM340E**

A CE jelzet éve.....**2011**

EU irányelvek:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC**

Harmonizált EN:

**EN60335-1, EN60335-2-77, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

A munkaterülettel kapcsolatos kibocsátási karakterisztika,  $L_{pA}$  szint, az EN60335-2-77 szerint a táblázatban van megadva.

A vibráció, az  $a_{hw}$  érték, az EN ISO 20643 szerint a táblázatban van megadva.

A zajszint,  $L_{WA}$  szint, értékek a 2000/14/EC szerint a táblázatban vannak megadva.

Megfelelőség értékelési eljárás..... Annex VI

Kijelölt szerv..... Intertek, Cleeve Road  
Leatherhead, Surrey  
KT22 7SB, England

Newton Aycliffe 10/10/2011

Mike Bowden

Globális kutatási és fejlesztési igazgató - gyalogvezetési

A technikai dokumentáció tartója



| Típus                                        | PM340E |
|----------------------------------------------|--------|
| Vágószélesség (cm)                           | 34     |
| Vágóél forgássebessége (rpm)                 | 3800   |
| Táplálás (kW)                                | 1.4    |
| Mért hangteljesítmény $L_{WA}$ (dB(A))       | 92     |
| Garantált hangteljesítmény $L_{WA}$ (dB(A))  | 96     |
| Szint $L_{pA}$ (dB(A))                       | 84.4   |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ (dB(A))              | 2.5    |
| Érték $a_{vhw}$ (m/s <sup>2</sup> )          | 1.87   |
| Bizonytalanság $K_{ahw}$ (m/s <sup>2</sup> ) | 1.5    |
| Súly (Kg)                                    | 10.9   |

## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

ElG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra  
Blloku i Magazinave  
Frigoriferi Metalik Blu  
4000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggli@ar.husqvarna.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com  
**Chile**  
Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

## Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
odštěpný zřevod GARDENA  
Tuřanka 1222 / 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
Phone: (+45) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305 Eesti  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex

Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham, DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ' α/α Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κρωτίου  
194 00 Κρωτίι Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

## Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1, 110 Reykjavík  
oof@ojk.is

## Ireland

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

## Italy

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakuzi iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

## Portugal

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603, Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

## Serbia

Domel d.o.o.  
Savski nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

## Slovenia

GARDENA d.o.o.  
Brodilne 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

## South Africa

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

## Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Sweden

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

4031-20.960.01 / 1011  
Husqvarna AB  
561 82  
Husqvarna  
Sweden